

“Studējošo portāla nomaiņa
un mobilās lietotnes izveide”
ID Nr.: RSU-2018/33/AFN-AK

“Replacement of Student Portal
and Creation of Mobile Application
ID No: RSU-2018/33/AFN-AK

PAKALPOJUMU LĪGUMS Nr.

48-23/2018/0634

SERVICE CONTRACT No

48-23/2018/0634

Rīgā, 05.09.2018.

Rīga, 5 September 2018.

Rīgas Stradiņa universitāte (sertificēta atbilstīgi ISO 9001 standartam „Kvalitātes pārvaldības sistēmas. Prasības” un atbilstīgi LVS EN ISO 50001 standartam “Energopārvaldības sistēmas. Prasības un lietošanas norādījumi”) rektora Aigara Pēterona personā, kurš rīkojas atbilstīgi universitātes satversmei (turpmāk – Pasūtītājs), no vienas puses,

un

Collabco Limited procesu direktora Matt Dunkin personā, kurš rīkojas atbilstīgi Collabco Limited, (pārstāvības pamats – statūti, pilnvara, rīkojums u.c.) (turpmāk – Izpildītājs), no otras puses (abi kopā turpmāk – Puses),

pamatojoties uz iepirkumu „Studējošo portāla nomaiņa un mobilās lietotnes izveide” (Iepirkuma identifikācijas Nr.: RSU-2018/33/AFN-AK) (turpmāk – Iepirkums), izsakot savu brīvu gribu – bez maldības, viltus vai spaidiem, noslēdz šāda satura līgumu (turpmāk – Līgums):

1. Līguma priekšmets

- 1.1. Pasūtītājs pasūta un Izpildītājs apņemas veikt **studejošo portāla nomaiņas un mobilās lietotnes izveides pakalpojumus saskaņā ar tehnisko specifikāciju** (turpmāk – Pakalpojumi). Detalizēta informācija par Pakalpojumiem tiek noformēta un pievienota Līgumam kā tā pielikums, kas ir neatņemama Līguma sastāvdaļa.
- 1.2. Pakalpojumi ietver šādas daļas:
 - 1.2.1. **Ieviešanas un izstrādes pakalpojumi;**
 - 1.2.2. **Licences portālam un mobilajai lietotnei.**
- 1.3. Izpildītājs Pakalpojumus sniedz pats ar saviem līdzekļiem, iekārtām un citiem nepieciešamajiem resursiem, ja vien to tieši nav uzņēmies Pasūtītājs.

2. Līgumcena un norēķinu kārtība

- 2.1. Līgumcena par Pakalpojumiem ir atbilstīga

Rīga Stradiņš University (certified in accordance with the standard ISO 9001 “Quality Management Systems. Requirements” and in accordance with the standard LVS EN ISO 50001 “Energy Management Systems. Requirements with Guidance for Use”) represented by rector Aigars Pētersons, who acts in conformity with Rīga Stradiņš University Constitution (hereinafter - the Contracting Authority)

and

the **„Collabco Limited”,** represented by operations director Matt Dunkin, who acts in conformity with _____ (grounds for representation – Regulations, power of attorney, decree a.o.) (hereinafter – the Provider), (both together hereinafter referred to as the Parties),

on the basis of the procurement “Replacement of Student Portal and Creation of Mobile Application (Procurement Identification No: RSU-2018/33/AFN-AK) (hereinafter - the Procurement), expressing their free will - without mistake, fraud or duress, conclude the following contract (hereinafter - the Contract):

1. Subject of the Contract

- 1.1. The Contracting Authority shall order and the Provider shall undertake to provide **the Student Portal Replacement and Mobile Application Creation Services in accordance with the Technical Specification** (hereinafter - the Services). Detailed information on the Services shall be provided and added to the Contract as an Appendix, which is an integral part of the Contract.
- 1.2. The Services shall include the following parts:
 - 1.2.1. **Implementation and Development Services;**
 - 1.2.2. **Licences for the Portal and the Mobile Application.**
- 1.3. Services shall be provided by Provider's own

Izpildītāja iesniegtajam piedāvājumam un kopumā visā Līguma darbības laikā nepārsniegs **178 905,79 EUR** (viens simts septiņdesmit astoņi tūkstoši deviņi simti pieci *euro*, 79 centi) bez pievienotās vērtības nodokļa (turpmāk – PVN) (turpmāk – Līgumcena). Papildus Līgumcenai Pircējs maksā PVN Latvijas Republikā spēkā esošajos normatīvajos aktos noteiktajā apmērā, ja tāds konkrētajiem Pakalpojumiem paredzēts. Detalizēts Pakalpojuma daļu izmaksu sadalījums ir norādīts Līguma 2.pielikumā.

- 2.2. Ja saskaņā ar normatīvajiem aktiem turpmāk tiek grozīta PVN likme, Līgumcena (kā arī jebkuru Līgumā noteikto daļējo maksājumu apmērs) ar PVN tiek grozīta attiecīgi PVN likmes izmaiņām bez atsevišķas Pušu vienošanās, ņemot par pamatu cenu bez PVN, kas paliek nemainīga, un jauno nodokļa likmi.
- 2.3. Pasūtītājs pieņem un atzīst Izpildītāja elektronisko (nodokļu) rēķinu, ja tas noformēts atbilstoši normatīvo aktu prasībām un nosūtīts uz elektronisko adresi erekini@rsu.lv. Pretējā gadījumā Izpildītājam jāiesniedz Pasūtītājam rēķins rakstveidā.
- 2.4. Kopējā Līgumcenā ir iekļautas visas ar Pakalpojumu sniegšanu saistītās izmaksas – pakalpojums, materiāli, darbaspēka izmaksas, tehniskais nodrošinājums, nodokļi un nodevas (izņemot PVN), minēto aktivitāšu realizācijai nepieciešamie palīgmateriāli un iekārtas u.c.
- 2.5. Pasūtītājs par Pakalpojumu var maksāt avansu līdz līdz 20% apmērā no Līgumcenas, ja Izpildītājs iesniedz neatsaucamu, beznosacījumu avansa nodrošinājumu kredītiestādes vai apdrošināšanas akciju sabiedrības garantijas veidā 100% apmērā no avansa apjoma. Nodrošinājuma saturam jābūt no Pasūtītāja puses iepriekš akceptētam, spēkā esošam visā Līguma darbības laikā. Avansa maksājuma nodrošinājuma forma pievienota Līguma 4.pielikumā.
- 2.6. Avansa maksājumu līdz 20% apmērā no Līgumcenas Pasūtītājs samaksā Izpildītājam 30 (trīsdesmit) dienu laikā no brīža, kad Izpildītājs ir iesniedzis Līgumam atbilstošu avansa atmaksas nodrošinājumu un rēķinu. Avanss tiek dzēsts no turpmākiem

means, equipment and other necessary resources, unless it is directly undertaken by the Contracting Authority.

2. Contract Price and Terms of Payment

- 2.1. The contract price for the Services shall be adequate for the offer submitted by the Provider and, in general, shall not exceed EUR 178 905.79 (one hundred seventy-eight thousand nine hundred and five euros, 79 cents) without value added tax (hereinafter referred to as VAT) (hereinafter - the Contract Price) for the entire duration of the Contract. In addition to the Contract Price, the Contracting Authority shall pay VAT in the amount specified in the laws and regulations of the Republic of Latvia, if such is foreseen for the particular Services. A detailed breakdown of the costs for the Services shall be specified in the Appendix 2 to the Contract.
- 2.2. If, in accordance with the legislation, the VAT rate is adjusted, the Contract Price (as well as the amount of any partial payment set out in the Contract) including the VAT, shall be modified in accordance with VAT rate changes without a separate agreement between the Parties, on the basis of the price excluding VAT, which remains unchanged, and the new tax rate.
- 2.3. The Contracting Authority shall accept and recognise the Provider's electronic invoice, if the invoice is drafted in conformity with the requirements of laws and regulations and sent to the following e-mail address: erekini@rsu.lv. Otherwise, the Provider is obliged to submit the invoice to the Contracting Authority in written form.
- 2.4. The total Contract Price shall include all the costs associated with the provision of the Services - the service, materials, labour costs, technical provision, taxes and duties (excluding VAT), additional materials and equipment necessary for the implementation of these activities, etc.
- 2.5. The Contracting Party may pay an advance payment for the Services not exceeding 20 % of the Contract Price if the Provider submits an irrevocable, unconditional advance collateral in the form of a guarantee of a credit institution or insurance company in the amount of 100% of the advance payment amount. The content of the

maksājumiem proporcionāli sniegto Pakalpojumu vērtībai. Avansa atskaitījumi tiek sākti ar brīdi, kad Izpildītājs ir nodevis un Pasūtītājs ir pieņēmis Pakalpojumus, kuru kopējā summa pārsniedz ____% no Līgumcenas. (norāda atbilstoši nepieciešamībai)

- 2.7. Pasūtītājs samaksu par Pakalpojumiem, veic ar pārskaitījumu uz Izpildītāja Līgumā norādīto bankas kontu Līgumā norādītajā termiņā pēc Izpildītāja izrakstīta rēķina, kam pievienots Pušu abpusēji parakstīts attiecīgā Pakalpojuma pieņemšanas – nodošanas akts, saņemšanas dienas pie Pasūtītāja, un sekojoši:

2.7.1. Pasūtītājs veic samaksu par Līguma 4.1.1 - 4.1.2. punktos norādītā Pakalpojuma daļām ne vēlāk kā 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc Pakalpojuma pieņemšanas-nodošanas akta parakstīšanas un rēķina saņemšanas dienas;

2.7.2. Pasūtītājs veic pirmreizēju samaksu par Līguma 4.1.3.punktā noteikto Pakalpojuma daļu, kas pielāgota Pasūtītāja zīmolam (turpmāk – licence) abonēšanas kalendāro gadu ne vēlāk kā 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc Pakalpojuma pieņemšanas-nodošanas akta par Līgumā noteikto abu Pakalpojuma daļu pieņemšanu parakstīšanas un rēķina saņemšanas dienas.

2.7.3. Pasūtītājs veic samaksu par Līguma 4.1.4 punktā norādītā Pakalpojuma (*Licences portālam un mobilajai lietotnei*) sniegšanu uz vietas vai attālināti, ne vēlāk kā 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc Pakalpojuma pieņemšanas-nodošanas akta parakstīšanas un rēķina saņemšanas dienas.

- 2.8. Izrakstot rēķinu, tajā obligāti jānorāda Līguma numurs, datums un Pasūtītāja kontaktpersona, pretējā gadījumā Pasūtītājs ir tiesīgs bez soda sankciju piemērošanas kavēt šajā punktā noteikto maksājumu termiņu.

- 2.9. Nekvalitatīvi vai neatbilstoši veiktie Pakalpojumi no Pasūtītāja puses netiek

collateral must be previously accepted by the Contracting Authority; it shall be valid throughout the duration of the Contract. The form for the advance payment collateral is appended as the Appendix 4. to the Contract. (specify, if applicable)

- 2.6. The Contracting Party shall pay the Provider the advance payment of ____% (an advance payment must not exceed 20%) of the Contract Price within 30 (thirty) days from the time when the Provider has submitted the advance repayment collateral and an invoice corresponding to the Contract. The advance payment shall be deducted from future payments proportionally to the value of the Services provided. Advance payment deductions shall be started from the moment when the Provider has delivered and the Contracting Authority has accepted the Services, the total amount of which exceeds ____% of the Contract Price. (specify, if applicable)

- 2.7. The Contracting Authority shall pay for the Services by a transfer to the Provider's bank account specified in the Contract within the time limit specified in the Contract from the date of receipt of the invoice drawn up by the Provider, accompanied by the Acceptance Certificate mutually signed by the Parties at the Contracting Party, and subsequently:

2.7.1. The Contracting Authority shall pay for the parts of the Services specified in the Paragraphs 4.1.1 - 4.1.2 of the Contract within 30 (thirty) days after the date of signing the Acceptance Certificate and receipt of the invoice;

2.7.2. The Contracting Authority shall pay the first payment for the part of the Services specified in the Paragraph 4.1.3 of the Contract tailored to the Contracting Authority's brand (hereinafter - the Licence) for the calendar year of the subscription, within 30 (thirty) days after the date of signing the Acceptance Certificate for the acceptance of both parts of the Services prescribed in the Contract and the date of receipt of the invoice.

pieņemti un apmaksāti līdz neatbilstību novēršanai un šo Pakalpojumu pieņemšanai – nodošanai Līgumā noteiktajā kārtībā..

- 2.10. Ne vēlāk kā 6 (sešu) mēnešu laikā pirms gada licenču abonēšanas perioda beigām. Pasūtītājs un Izpildītājs savstarpēji vienojās par katru nākamo licenču gada abonēšanas maksājumu kārtību, parakstot Pušu vienošanās par gada licenču abonēšanas maksas pārrēķinu, kas kļūst par neatņemamu Līguma sastāvdaļu. Licenču gada abonēšanas maksa tiek pārrēķināta atbilstoši Līguma 4.15. punktā noteiktajai kārtībai.

3. Pakalpojumu pieņemšana – nodošana

- 3.1. Izpildītājs apņemas Pakalpojumu sniegšanu nodrošināt un veikt Tehniskajā specifikācijā noteiktajos termiņos, iepriekš savstarpēji saskaņojot konkrētu Pakalpojumu sniegšanas etapu.
- 3.2. Pakalpojumu sniegšanas ietvaros jāņem vērā, ka pēc Pakalpojumu pieņemšanas nodošanas akta saņemšanas dienas Pasūtītājam tiek atvēlētas vismaz 20 (divdesmit) darba dienas Pakalpojumu atbilstības Līgumam izvērtēšanai.
- 3.3. Izpildītājs nodod Pasūtītājam ar Pakalpojumu sniegšanu saistīto dokumentāciju.
- 3.4. Pakalpojumu pieņemšana – nodošana tiek noformēta ar Pakalpojumu pieņemšanas – nodošanas akta vai Izpildītāja izrakstīta rēķina, kas apliecina Pakalpojumu pieņemšanu – nodošanu, abpusēju parakstīšanu.
- 3.5. Pasūtītājs ir tiesīgs atteikties no Pakalpojumu pieņemšanas, ja Pakalpojuma pieņemšanas – nodošanas ietvaros tiek konstatētas kādas neatbilstības (iztrūkums, nepilnvērtīga funkcionēšana, neatbilstība Līguma vai normatīvo aktu prasībām, u.c.). Izpildītājam konstatētie trūkumi jānovērš bez papildus samaksas Pasūtītāja pārstāvja noteiktā termiņā. Pēc trūkumu novēršanas vai nepabeigto darbu pabeigšanas Izpildītājs atkārtoti veic Pakalpojumu nodošanu Pasūtītājam.
- 3.6. Jautājumi par Pakalpojumu atbilstību Līguma noteikumiem tiek risināti Pusēm savstarpēji vienojoties. Ja Pusēm vienoties neizdodas, Pasūtītājs ir tiesīgs pieaicināt

- 2.7.3. The Contracting Authority shall pay for the parts of the Services specified in the Paragraph 4.1.4 of the Contract, that are provided on the site or remotely, within 30 (thirty) days after the date of signing the Acceptance Certificate of the Services and the date of receipt of the invoice.

- 2.8. When issuing the invoice, it must contain the number of the Contract, date and the Contracting Authority's contact person. Otherwise, the Contracting Authority is entitled to delay the payment deadline indicated herein with no additional penalty applied.

- 2.9. The Contracting Authority shall not accept and pay for the Services provided of low quality or inappropriately until prevention of non-conformities and acceptance of these Services in accordance with the procedure stipulated by the Contract.

- 2.10. No later than 6 (six) months prior to the end of the annual Licence subscription period, the Contracting Authority and the Provider shall mutually agree on the procedure of each annual subscription payment for the Licences by signing the agreement of the Parties on the recalculation of the subscription fee for annual licences, which becomes an integral part of the Contract. The annual subscription fee for the Licences shall be recalculated in accordance with the procedure specified in the Paragraph 4.15 of the Contract.

3. Delivery - Acceptance of Services

- 3.1. The Provider shall undertake to ensure the provision of the Services and to comply with the time limits set out in the Technical Specification by prior agreement on the provision of each stage of the Services.
- 3.2. It shall be taken into account that after the date of receipt of the Service Acceptance Certificate, the Contracting Authority shall be allocated at least 20 (twenty) working days for the assessment of the compliance of the Services with the Contract provisions.
- 3.3. The Provider shall submit to the Contracting Authority the documentation related to the provision of the Services.

ekspertu. Ja eksperta slēdziens apstiprina par pamatotu Pasūtītāja viedokli, Izpildītājs ne tikai novērš attiecīgos trūkumus, bet arī Pasūtītāja noteiktā termiņā un kārtībā sedz eksperta pieaicināšanas izmaksas.

4. Izpildītāja saistības

4.1. Izpildītājs apņemas Pakalpojumus veikt kvalitatīvi, savlaicīgi un atbilstoši Līguma noteikumiem un Pasūtītāja izvirzītajām prasībām, ievērojot to, ka:

4.1.1. studējošo portāla ieviešana ar esošā studējošo portāla funkcionalitāti jānodrošina **4 (četrus) mēnešu laikā** no Līguma spēkā stāšanās dienas;

4.1.2. studējošo portāla ieviešana ar pilnu funkcionalitāti jānodrošina **9 (deviņi) mēnešu laikā** no Līguma spēkā stāšanās dienas;

4.1.3. Izpildītājs nodrošina licenču un pakalpojuma abonēšanu, kas sniedz iespēju studējošo portālu izmantot **ne mazāk kā 8500 (astoņi tūkstoši pieci simti) studējošiem 56 (piecdesmit sešu) mēnešu laikā** pēc Līguma 4.1.1. – 4.1.3. punktos minēto komponentu ieviešanas dienas Tehniskajā specifikācijā noteiktajā kārtībā.

4.1.4. Izpildītājs nodrošina papildus izstrādes Pakalpojuma (*licences portālam un mobilajai lietotnei, kas pielāgota Pasūtītāja zīmolam*) stundas atbilstoši Līguma 5.4.2 punktam.

4.2. Izpildītājs apņemas nodrošināt, ka Pakalpojums vienlaicīgi tiek nodrošināts visiem Pasūtītāja studējošajiem, un Pakalpojuma cena, kā arī tā funkcionalitāte netiek ietekmēta, palielinoties vai samazinoties studējošo skaitam.

4.3. Izpildītājs apņemas bez papildus atlīdzības veikt izmaiņas, uzlabojumus vai papildinājumus Pakalpojumos gadījumā, ja tie neatbilst Līguma nosacījumiem.

4.4. Izpildītājs apņemas nodrošināt Pakalpojuma sniegšanā iesaistīto darbinieku kvalifikācijas atbilstību Pakalpojuma izpildei, ar normatīvajos aktos noteikto un attiecīgai darba specifikai nepieciešamo kvalifikāciju un prasmi.

4.5. Izpildītājs apņemas Tehniskajā specifikācijā noteiktajā kārtībā sniegt mutiskas vai

3.4. The acceptance – delivery of the Services shall be confirmed by mutual signing of the Acceptance Certificate or the invoice issued by the Provider testifying to the acceptance-delivery of the Services.

3.5. The Contracting Authority shall have the right to refuse to accept the Services, if any discrepancies (shortages, inadequate functioning, non-compliance with the requirements of the Contract or laws and regulations, etc.) are detected within the acceptance-delivery of the Services. The Provider shall remedy the deficiencies identified without additional payment within a time limit set by the Contracting Authority. After the remedy of the deficiencies or completion of the unfinished work, the Provider shall repeatedly deliver the Services to the Contracting Authority.

3.6. Issues related to compliance of the Services with the provisions of the Contract shall be settled by mutual agreement. If the Parties fail to reach an agreement, the Contracting Authority shall be entitled to invite an expert. If the expert's conclusion confirms the opinion of the Contracting Authority as reasonable, the Provider shall not only remedy the shortcomings concerned, but shall also cover the cost for inviting the expert within a period and procedure specified by the Contracting Authority.

4. Provider's Obligations

4.1. The Provider undertakes to ensure timely and quality provision of the Services in compliance with the Contract provisions and the requirements set by the Contracting Authority, taking into account that:

4.1.1. the implementation of the student portal with functionality of the existing student portal must be provided **within 4 (four) months** from the date of entry into force of the Contract;

4.1.2. the implementation of the student portal with full functionality **must be provided within 9 (nine) months** from the date of entry into force of the Contract;

4.1.3. The Provider shall ensure the subscription of the Licences and the Services, which allows the use of the Student Portal by **at least 8,500 (eight**

- rakstiskas apmācības un konsultācijas Pakalpojumu sniegšanas ietvaros.
- 4.6. Izpildītājs apliecina, ka Pakalpojuma izpildē ir ievērojis trešo personu tiesības, tādējādi nodrošinot Pasūtītāju pret trešo personu prasījumiem.
- 4.7. Izpildītājs apņemas visā Līguma darbības laikā nodrošināt Pakalpojuma sniegšanai nepieciešamo atļauju un licenču spēkā esamību.
- 4.8. Izpildītājs nav tiesīgs nodot Līguma vai tā daļas izpildi trešajām personām, izņemot normatīvajos aktos minētos gadījumus.
- 4.9. Ja Pasūtītājs lauž Līgumu sakarā ar to, ka Izpildītājs nepilda savas saistības atbilstoši Līguma nosacījumiem, Izpildītājam ir pienākums Pasūtītāja noteiktajā termiņā atgriezt Pasūtītāja veikto apmaksu (ja tāda ir veikta). Ja Pasūtītājs šādā gadījumā ir jau saņēmis Pakalpojumu vai tā daļu un vēlas to atzīt par pieņemamu, ir noformējams atbilstošs pieņemšanas – nodošanas akts, un veicama samaksa (vai attiecīgi atgriežama) atbilstoši Pakalpojumu apjoma vērtībai.
- 4.10. Izpildītājs apņemas pilnā apmērā materiāli atbildēt par savu darbaspēku, tā tehnisko nodrošinājumu.
- 4.11. Izpildītājs apņemas nekavējoties, bet ne vēlāk kā 10 (desmit) darba dienu laikā rakstveidā informēt Pasūtītāju, ja Līguma izpildes laikā:
- 4.11.1. tiesā tiek ierosināta Izpildītāja maksātnespējas vai tiesiskās aizsardzības (ārpustiesas tiesiskās aizsardzības) procesa lieta;
- 4.11.2. Izpildītāja saimnieciskā darbība tiek apturēta;
- 4.12. Izpildītājs papildus minētajām saistībām apņemas:
- 4.12.1. Pasūtītāja telpās un teritorijā ievērot Pasūtītāja iekšējās kārtības un ugunsdrošības noteikumus un darba režīmu, ievērot darba aizsardzības, ugunsdrošības instrukcijas, normatīvos aktus, kas regulē šādu darbu veikšanu, kā arī uzņemas pilnu atbildību par minēto iekšējo un ārējo normatīvo aktu pārkāpumiem un to izraisītām sekām;
- 4.12.2. Pilnā apmērā segt Pasūtītājam no šī
- thousand five hundred) students within 56 (fifty-six) months** after the date of introduction of the components referred to in the Paragraphs 4.1.1 - 4.1.3 of the Contract in accordance with the procedure laid down in the Technical Specification.
- 4.1.4. The Provider shall provide additional hours for the development of the Service (*licences for the portal and mobile application tailored to the Contracting Party's Brand*) in compliance with the Paragraph 5.4.2 of the Contract.
- 4.2. The Provider undertakes to ensure that the Service is provided at the same time to all the students of the Contracting Authority and the price for the Service, as well as its functionality are not affected by an increase or decrease in the number of students.
- 4.3. The Provider undertakes to make changes, improvements or additions to the Services at no additional charge in case they do not comply with the provisions of the Contract.
- 4.4. The Provider undertakes to guarantee that all employees involved in the provision of the Services are qualified to perform their assigned duties, and possess the necessary qualifications and skills determined in standard regulations for the specific tasks.
- 4.5. The Provider undertakes to provide oral or written training and consultations within the framework of the provision of the Services in compliance with the procedure specified in the Technical Specification.
- 4.6. The Provider shall attest that the Provider has complied with the rights of third parties while providing the Services thus, indemnifying the Contracting Authority against claims from third parties.
- 4.7. The Provider undertakes to ensure the validity of all permits and licences required for the provision of the Services during the entire duration of the Contract.
- 4.8. The Provider shall not be entitled to transfer the execution of the Contract or part thereof to third parties except in cases specified in laws and regulations.
- 4.9. If the Contracting Authority terminates the Contract due to the Provider's failure to fulfil

- Līguma izrietošo zaudējumu atlīdzināšanas un citu Izpildītāja maksājuma saistību administrēšanas un piedziņas izdevumus, kādi Pasūtītājam rodas, t.sk. radītā kaitējuma novēršana personām, kurām veikta pārbaude;
- 4.12.3. Nekavējoties pēc Pasūtītāja pieprasījuma saņemšanas iesniegt ar Līguma izpildi saistīto informāciju (pārskatu).
- 4.13. Gadījumos kad mainās (samazinās vai palielinās) Pasūtītāja studējošo skaits, tad maināma arī ar Pakalpojumu saistītā kopējā gada licenču abonēšanas maksa nākamajā abonēšanas periodā. Studējošo skaita izmaiņu gadījumā, studējošo skaita rādītājs tiek reizināts ar Izpildītāja Finanšu piedāvājumā norādīto licenču abonēšanas gada maksu par 1 (vienu) licenci. Izpildītājs nodrošina licences visiem Pasūtītāja studējošo portāla lietotājiem.
- 4.14. Izpildītājs apņemas ievērot fizisko personu datu aizsardzības pasākumus, nolūkā sniegt pienācīgas garantijas Pasūtītājam attiecībā uz fizisko personu datu aizsardzību, un, lai nodrošinātu Pasūtītājam iespējas uzraudzīt fizisko personas datu aizsardzības pasākumu veikšanu. Izpildītājam izvirzītie nosacījumi personu datu aizsardzības nodrošināšanai ietverti šī Līguma 3.pielikumā.

5. Pasūtītāja saistības

- 5.1. Pasūtītājs apņemas savlaicīgi veikt Līguma nosacījumiem un pasūtījumam atbilstošu Izpildītāja sniegto Pakalpojumu pieņemšanu.
- 5.2. Pasūtītājs apņemas veikt samaksu par kvalitatīvi, atbilstoši Līguma nosacījumiem un veiktajam pasūtījumam sniegtiem Pakalpojumiem Līgumā noteiktajos termiņos un kārtībā. Ja Pasūtītājs izbeidz Līgumu sakarā ar to, ka Izpildītājs nepilda savas saistības atbilstoši Līguma nosacījumiem, Pasūtītājs neveic samaksu par Izpildītāja uzsāktajiem, bet Līgumā noteiktajā kārtībā nepieņemtajiem darbiem.
- 5.3. Pasūtītājam ir tiesības samazināt un/vai palielināt nepieciešamo/plānoto Pakalpojuma apjomu.
- 5.4. Pasūtītājam ir tiesības:
- 5.4.1. atteikties no Pakalpojuma daļas -
- the obligations in accordance with the provisions of the Contract, the Provider is obliged to return any payments (if any) made by the Contracting Authority within the deadline set by the Contracting Authority. If the Contracting Authority in this case has already received the Service or part thereof and wishes to recognise it as acceptable, an appropriate Acceptance Certificate must be drawn up and the payment (or, as appropriate reimbursement) is to be made corresponding to the value of the Services.
- 4.10. The Provider undertakes to be fully responsible for its workforce and its technical provision.
- 4.11. The Provider undertakes to notify the Contracting Authority in written form without delay, but not later than within 10 (ten) working days about the following cases if such arise within the period of the Contract execution:
- 4.11.1. the Provider is subject to judicial insolvency or legal protection (extrajudicial legal protection) proceedings;
- 4.11.2. the economic activity of the Provider is suspended;
- 4.12. the Provider undertakes in addition to the above mentioned commitments:
- 4.12.1. to comply with the Contracting Authority's internal rules, fire regulations and working conditions, comply with occupational health and safety regulations, fire safety instructions, regulatory enactments governing such activities, as well as assume full responsibility for violations of the internal and external regulatory enactments and their consequences at the premises and territory of the Contracting Authority;
- 4.12.2. to cover in full the Contracting Authority of the damage resulting from the Contract and the expenses arising to the Contracting Authority from administration and recovery of other Provider's payment liabilities, including the prevention of the damage caused to the persons who have been subjected to the inspection;
- 4.12.3. Submit the information (a report)

licenču gada abonēšana nākamajam gadam;

- 5.4.2. nepieciešamības gadījumā pasūtīt Izpildītājam papildus izstrādes Pakalpojuma (*licences portālam un mobilajai lietoīnei*) stundas, nepārsniedzot kopējo Līgumcenu, parakstot attiecīgu Pušu vienošanos. Par pasūtījumu Līguma izpratnē uzskatāms Pasūtītāja Līgumā noteiktās kontaktpersonas elektronisks (e-pasta) pieprasījums Izpildītāja Līgumā noteiktajai kontaktpersonai Pakalpojumu sniegšanai.
- 5.5. Pasūtītājs apņemas, ciktāl tas ir atkarīgs no Pasūtītāja, Izpildītājam nodrošināt pienācīgus apstākļus Pakalpojumu sniegšanai, sniegt visu nepieciešamo informāciju un atbalstu, kas nepieciešams kvalitatīvai Pakalpojumu sniegšanai.
- 5.6. Pasūtītājs ir tiesīgs izvirzīt pretenziju Izpildītājam vai atteikties no Pakalpojumu pieņemšanas, ja Pakalpojumos tiek konstatēti trūkumi, vai ja Pasūtītāju neapmierina to saturs utt. Pasūtītājam ir tiesības atteikties no Pakalpojuma vai samazināt licenču skaitu jebkurā 60 (sešdesmit) mēnešu Līguma periodā, neveicot maksājumu, ja sniegtais Pakalpojums neatbilst Līguma noteikumiem.
- 5.7. Pasūtītājs ir tiesīgs bez sankciju piemērošanas atlikt pasūtījumu veikšanu, ja paredzētais valsts budžeta finansējums (līdzfinansējums) netiek piešķirts plānotajā vai apstiprinātajā apjomā.
- 5.8. Pasūtītājs ir tiesīgs, rakstveidā paziņojot Izpildītājam, Līgumu vienaspusēji izbeigt, ja Izpildītājs neizpilda kādu no Līguma saistībām un pat pēc brīdinājuma saņemšanas turpina to nepildīt vai pieļauj pārkāpuma atkārtēšanos, kā arī gadījumā, ja Izpildītāja saimnieciskā darbība ir apturēta ilgāk par 2 (divām) nedēļām.
- 5.9. Pasūtītājs ir tiesīgs nodot ar Līgumu saistīto informāciju tā izpildes kontrolē iesaistītajām institūcijām saskaņā ar normatīvajiem aktiem un/vai citiem noslēgtajiem Līgumiem, kā arī tiesības no šī Līguma izrietošo maksājumu piedziņu nodot trešajām personām.

6. Pušu mantiskā atbildība

- 6.1. Ja Puses vispār neizpilda kādu no Līguma izrietošajām saistībām, vainīgā Puse

related to the execution of the Contract immediately after receiving the request of the Contracting Authority.

- 4.13. In cases where the number of students of the Contracting Authority changes (decreases or increases), the total subscription fee for annual licences related to the Services shall also be subject to change during the next subscription period. In the event of changes to the number of students, the number of students shall be multiplied by the annual fee of 1 (one) licence for the subscription of the Licences specified in the Financial Proposal of the Provider. The Provider shall provide the Licences to all the users of the Student Portal of the Contracting Authority.
- 4.14. The Provider undertakes to abide by the measures for the protection of personal data with a purpose of providing the Contracting Authority with adequate guarantees regarding the data protection of natural persons and in order to ensure that the Contracting Authority has the opportunity to monitor the implementation of measures for data protection of natural persons. Conditions for the protection of personal data that the Provider has to abide by are set out in the Appendix 3 of this Contract.

5. Obligations of the Contracting Authority

- 5.1. The Contracting Authority undertakes to timely accept the Services that comply with the Contract provisions and the order.
- 5.2. The Contracting Authority undertakes to settle payments for proper quality Services provided in compliance with the Contract provisions and the order placed according to the terms of payment agreed therein. If the Contracting Authority terminates the Contract due to the fact that the Provider fails to fulfil his obligations in accordance with the provisions of the Contract, the Contracting Authority shall not pay for the works initiated by the Provider that are not accepted in accordance with the procedure prescribed in the Contract.
- 5.3. The Contracting Authority has the right to reduce and /or increase the required / planned amount of the Service.
- 5.4. The Contracting Authority has the right to:

par katru no tām maksā otrai Pusei vienreizēju līgumsodu par katru neizpildes gadījumu 500,00 EUR (pieci simti euro un 00 centi) apmērā.

6.2. Izpildītājs maksā Pasūtītājam līgumsodu sekojošos gadījumos:

6.2.1. ja Izpildītājs nenodrošina Līguma 4.1.1. - 4.1.2.punktā noteiktos Pakalpojumus noteiktajos termiņos, tad Izpildītājs maksā Pasūtītājam līgumsodu 0,05% apmērā no laikā nepiegādātās Pakalpojuma summas par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10% no Pakalpojuma summas;

6.2.2. ja Izpildītājs kādu no Līguma izrietošajām saistībām (izņemot 4.1.1.-4.1.2.punktā noteikto) izpilda nepienācīgi vai neizpilda īstā laikā (termiņā) un nepienācīga izpilde vai termiņa kavējums nav saistīts ar Pasūtītāja darbību vai bezdarbību, tad Izpildītājs maksā Pasūtītājam līgumsodu 0,1% apmērā no Līgumcenas par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10% no Līgumcenas.

6.3. Izpildītājs ir atbildīgs par Pasūtītājam nodarītajiem tiešajiem zaudējumiem, ja tie radušies Izpildītāja nolaidīgas rīcības, neuzmanības vai ļauna nolūka dēļ. Šādos gadījumos Izpildītāja atbildības maksimālais apmērs tiek noteikts 30% no Līgumcenas.

6.4. Ja Pasūtītājs Līgumā noteiktajos termiņos neveic apmaksu, Pasūtītājs maksā Izpildītājam līgumsodu 0,05% apmērā no nesamaksātās summas par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10% no nesamaksātās summas.

6.5. Laikā, kad Izpildītāja saimnieciskā darbība ir apturēta, Pasūtītājam līgumsods netiek aprēķināts.

6.6. Līgumsoda samaksa neatbrīvo Puses no turpmākas saistību izpildes, ja vien Puses konkrētā gadījumā nevienojas savādāk.

6.7. Pasūtītājs ir tiesīgs ieturēt līgumsodu, veicot savstarpējos norēķinus ar Izpildītāju.

7. Konfidencialitāte

7.1. Visa informācija, ko kāda no Pusēm sniedz otrai Līguma izpildes laikā vai arī tā atklājas, pildot Līguma saistības, kā arī jebkura šīs informācijas daļa, tai skaitā, bet ne tikai informācija par otras Puses darbību, biznesa

5.4.1. refuse from a part of the service - annual subscription of the Licences for the following year;

5.4.2. if necessary, order the Provider additional hours for the development of the Service (*Licences for the Portal and the mobile application*) without exceeding the total Contract Price by signing a respective agreement between the Parties. An electronic (e-mail) request by the contact person of the Contracting Authority specified in the Contract for the provision of the Services sent to the contact person of the Provider indicated in the Contract shall be deemed to be an order for the purpose of this Contract.

5.5. The Contracting Authority undertakes, insofar as it depends on the Contracting Authority, to provide the Provider with appropriate conditions for the provision of the Services, to provide all the information and support required for the provision of the Services of high quality.

5.6. The Contracting Authority shall be entitled to bring a claim against the Provider or to refuse to accept the Services if any deficiencies are detected in the Services or if the Contracting Authority is not satisfied with their content, etc. The Contracting Authority has the right to refuse from the Service or to reduce the number of licences in any 60 (sixty) months of the Contract period without making a payment if the Service provided does not comply with the provisions of the Contract.

5.7. The Contracting Authority shall be entitled to postpone the placement of an order, without imposing sanctions, if the envisaged financing of the state budget (co-financing) is not granted in the planned or approved amount.

5.8. The Contracting Authority shall be entitled to unilaterally terminate the Contract by giving the Provider a written termination notice, in case the Provider fails to fulfil any of the contractual obligations and even after receiving a warning, continues not to comply with the obligations or allows a recurrence of the infringement, and also in the event that the Provider's economic activity has been suspended for more than 2 (two) weeks.

procesi/funkcijām, finanšu stāvokli, darbinieku darba samaksu, tehnoloģijām, tai skaitā rakstiska, mutiska, datu formā uzglabāta, audio - vizuāla un jebkurā citā veidā uzglabāta informācija tiek prezumēta par konfidencialu. Šaubu gadījumā Puses precizē attiecīgās informācijas statusu.

- 7.2. Pusēm nav tiesību izpaust konfidencialu informāciju trešajām personām bez otras Puses rakstiskas piekrišanas. Katrai no Pusēm ar vislielāko rūpību un uzmanību ir jā rūpējas par konfidencialās informācijas drošību un aizsardzību. Pienākums neizpaust konfidencialu informāciju ir spēkā arī pēc Vienošanās darbības beigām, kā arī pēc pirmstermiņa līgumattiecību pārtraukšanas.
- 7.3. Puses pienākums ir nodrošināt, ka tās amatpersonas, darbinieki, konsultanti un citas atbilstošas personas, kuras izmantos otras Puses konfidencialo informāciju, saņems un izmantos to vienīgi Līguma izpildes nodrošināšanai un tikai nepieciešamajā apjomā, kā arī uzņemsies un ievēros vismaz tādas pašas konfidencialitātes saistības, kādas ir noteiktas Pusēm ar Līgumu.
- 7.4. Pienākums ievērot konfidencialitāti neattiecas uz informāciju, kura ir jāatklāj normatīvajos aktos noteiktām personām šajos aktos noteiktos gadījumos, apjomā un kārtībā.
- 7.5. Par katru konfidencialitātes saistību pārkāpumu Puses maksā otram Pusei vienreizēju līgumsodu 1000,00 EUR (viens tūkstotis euro un 00 centi) apmērā, kā arī sedz ar konfidencialitātes pārkāpumu nodarītos zaudējumus.

8. Nepārvarama vara

- 8.1. Puses tiek atbrīvotas no atbildības par Līguma saistību nepildīšanu nepārvaramas varas vai ārkārtēju apstākļu dēļ, kurus attiecīgā puse (vai abas puses) nevarēja ne paredzēt, ne novērst, ne ietekmēt un par kuru rašanos puses nav atbildīgas, izņemot Līgumā noteiktos gadījumus. Par šādiem apstākļiem atzīstamas stihiskas nelaimes, kara darbība, blokāde, civiliedzīvotāju nemieri, streiki, sakaru un kredītiestāžu darbība.
- 8.2. Katra no Pusēm, kuru Līguma ietvaros ietekmē nepārvaramas varas apstākļi,

- 5.9. The Contracting Authority shall be entitled to transfer the information related to this Contract to the institutions involved in the monitoring of its implementation, in accordance with standard rules and regulations and/or any other Contracts concluded; the Contracting Authority shall also have the right to transfer the collection of any payments resulting from the Contract to third parties.

6. Material Liability of the Parties

- 6.1. If the Parties fail to fulfil any of the contractual obligations hereunder, the guilty Party shall pay the other Party a lump sum contractual penalty in the amount of EUR 500.00 (fifty euros and 00 cents) for each case of non-performance.
- 6.2. The Provider shall pay the Contracting Authority the contractual penalty in the following cases:
- 6.2.1. If the Provider fails to provide the Services specified in the Paragraphs 4.1.1-4.1.2 of the Contract in the appointed time, the Provider shall pay the Contracting Authority a contractual penalty of 0.05% of the amount of the Service undelivered for each day of delay, but not more than 10% of the amount of the Service;
- 6.2.2. If the Provider fulfils any of the contractual obligations (except for those specified in the Paragraphs 4.1.1 - 4.1.2) improperly or fails to fulfil it in due time (within deadline) and the improper fulfilment or delay is not related to the activity or inactivity of the Contracting Authority, the Provider shall pay the Contracting Authority a contractual penalty of 0.1% of the Contract Price for each day of delay, but not more than 10 % of the Contract Price.
- 6.3. The Provider shall be liable for direct losses caused to the Contracting Authority, if they arise due to the Provider's negligence, inattentiveness or evil intention. In such cases the amount of the Provider's maximum liability shall be set at 30% of the Contract Price.
- 6.4. If the Contracting Authority fails to make payment within the deadlines specified in the Contract, the Contracting Authority shall pay

nekavējoties par to informē otru Pusi.

- 8.3. Ja kāda no Pusēm, kuras rīcību ietekmē nepārvarama vara, bez objektīva iemesla neinformē otru Pusi par nepārvaramas varas apstākļu iestāšanos 5 (piecu) darbdienu laikā, attiecīgā Puse netiek atbrīvota no Līguma saistību izpildes.
- 8.4. Ja nepārvaramas varas apstākļi turpinās ilgāk nekā 30 (trīsdesmit) kalendāra dienas, Puses kopīgi risina jautājumu par Līguma turpmāko izpildi vai izbeigšanu. Līguma izbeigšanas gadījumā, kuras pamats ir nepārvarama vara, nevienai no Pusēm nav tiesību prasīt zaudējumu atlīdzību.

9. Līguma darbības termiņš, grozījumu izdarišana un Līguma izbeigšana

- 9.1. Līgums stājas spēkā ar tā abpusējas parakstīšanas dienu un ir spēkā **60 (sešdesmit) mēnešus** vai līdz **līgumcenas 178 905,79 EUR** (viens simts septiņdesmit astoņi tūkstoši deviņi simti pieci *euro*, 79 centi) bez PVN apguvei, atkarībā no tā, kurš nosacījums iestāsies pirmais.
- 9.2. Pasūtītājam ir tiesības vienpusēji izbeigt Līgumu bez Izpildītāja piekrišanas ja:
- 9.2.1. Izpildītājs nav ievērojis Līgumā noteikto Pakalpojumu sniegšanas termiņus;
- 9.2.2. Izpildītājs sniedzis Līguma prasībām neatbilstošu vai nekvalitatīvu Pakalpojumu, par ko ir sastādīts akts par konstatētajiem trūkumiem;
- 9.2.3. Pasūtītājam ir tiesības atteikties no Pakalpojuma vai samazināt licenču skaitu jebkurā 60 (sešdesmit) mēnešu Līguma periodā, neveicot maksājumu, ja sniegtais Pakalpojums neatbilst Līguma nosacījumiem.
- 9.3. Izpildītājam ir tiesības vienpusēji izbeigt Līgumu bez Pasūtītāja piekrišanas, ja Pasūtītājs vismaz 3 (trīs) reizes nav ievērojis Līgumā noteikto Pakalpojumu apmaksas termiņu.
- 9.4. Puses ir tiesīgas vienpusēji izbeigt Līgumu vai atlikt Līguma izpildi bez sankciju piemērošanas gadījumā, ja tas pamatots ar valsts, pašvaldības vai augstākstāvošu iestāžu un institūciju izdotajiem normatīvajiem aktiem vai pārvaldes lēmumiem.

the Provider a contractual penalty of 0.05% of the outstanding amount for each day of delay, but not more than 10% of the outstanding amount.

- 6.5. At the time when the Provider's economic activity has been suspended, the contractual penalty shall not be calculated for the Contracting Authority.
- 6.6. The payment of the contractual penalty shall not relieve the Parties of any further liability, unless otherwise agreed by the Parties in a particular case.
- 6.7. The Contracting Authority shall be entitled to withhold a contractual penalty upon the execution of mutual settlements with the Provider.

7. Confidentiality

- 7.1. All the information provided by either Party to the other during the execution of the Contract, or as it is disclosed during the fulfilment of the contractual liabilities, as well as any part of this information, including, but not limited to the information on the activity, business processes/ functions, financial situation, employee pay, technologies including written, oral or stored data, audio-visual and any other stored information of the other Party shall be presumed as confidential. In the event of doubt, the Parties shall specify the status of the information concerned.
- 7.2. The Parties shall not have the right to disclose confidential information to third parties without the written consent of the other Party. Each Party shall, with the utmost care and attention, ensure safety and protection of the confidential information. The obligation not to disclose the confidential information shall also apply after the expiry of the Contract, as well as upon early termination of the contractual relationship.
- 7.3. The Party shall be obliged to ensure that its officials, employees, consultants and other relevant persons who will use the confidential information of the other Party shall receive and use it solely for the purpose of fulfilment of the Contract and only to the extent necessary, and shall undertake and comply at least the same confidentiality obligations as imposed on the Parties by the Contract.

- 9.5. Nebūtiskas izmaiņas Līgumā var tikt izdarītas vienīgi pēc abu Pušu rakstiskas vienošanās, kas ar to abpusējas parakstīšanas dienu kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu. Ja Puses nevar vienoties, paliek spēkā iepriekšējie Līguma noteikumi. Būtiskas izmaiņas Līgumā ir pieļaujamas tikai Publisko iepirkumu likumā noteiktajos gadījumos.

10. Citi noteikumi

- 10.1. Kā atbildīgo un pilnvaroto personu par Līguma izpildi, Pakalpojumu pieņemšanu, iespējamo papildinājumu vai izmaiņu saskaņošanu (izņemot Līguma grozījumu parakstīšanu) no Pasūtītāja puses Pasūtītāja puses Pasūtītājs nozīmē Jāni Laizānu, tālr. +37167061513, e-pasts Jānis.Laizāns@rsu.lv, un no Izpildītāja puses Izpildītājs nozīmē Matt Dunkin tālr. +44 7739 865 020, e-pasta adrese: Matt.Dunkin@collabco.co.uk,, izmaiņu personālsastāvā gadījumā vienpusēji informējot otru Pusi.
- 10.2. Dokumenti, ziņas vai cita korespondence, kas ierakstītā pasta sūtījumā nosūtīta uz Līgumā norādīto Puses adresi, uzskatāma par paziņotu 7. (septītajā) dienā pēc sūtījuma nodošanas pasta iestādē.
- 10.3. Puses vienojas neizpaust konfidenciāla rakstura informāciju, kas attiecas uz otru Pusi un kļuvusi zināma Līguma noslēgšanas, izpildes vai izbeigšanas gaitā.
- 10.4. Puses strīdus risina savstarpēju sarunu ceļā. Ja šādā veidā 1 (viena) mēneša laikā vienošanos panākt nav iespējams, Puses strīdu risina atbilstīgi Latvijas Republikā spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.
- 10.5. Ja rodas strīds par Līguma saistību saturu, Līguma noteikumu interpretācijā Puses piemēro Iepirkuma noteikumus un Izpildītāja iesniegto piedāvājumu.
- 10.6. Jebkuru šaubu, attiecībā uz Līguma nosacījumu interpretāciju, gadījumā par primāro tiek noteikts Līguma teksts latviešu valodā.
- 10.7. Līgums sastādīts latviešu un angļu valodā uz 15 (piecpadsmit) lapām 2 (divos) eksemplāros ar vienādu juridisko spēku, viens eksemplārs katrai Pusei. Līgumam tā noslēgšanas brīdī ir šādi pielikumi:

- 7.4. The obligation to maintain confidentiality shall not apply to the information which is to be disclosed to the persons specified in laws and regulations in cases, amounts and procedures specified therein.

- 7.5. For each breach of confidentiality obligations, the Parties shall pay the other Party a lump sum of the contractual penalty of EUR 1000.00 (one thousand euros and 00 cents), as well as shall cover losses caused by a breach of confidentiality.

8. Force Majeure

- 8.1. The Parties shall be exempt from liability for the failure to fulfil any contractual obligations in case of force majeure or exceptional circumstances, which could be neither foreseen, nor averted nor influenced by the affected Party (or both Parties) and for the occurrence of which the Parties are not at fault, with the exception of cases specified in the Contract. For the purpose of this Contract, force majeure means natural disasters, warfare, blockade, civil unrest, strikes, and breakdown of communication services or credit institutions' failure.
- 8.2. Each of the Parties affected by the circumstances of force majeure within the Contract shall immediately notify the other Party thereof.
- 8.3. Should the affected Party fail to inform the other Party on force majeure circumstances without a good reason within 5 (five) working days following the occurrence of such circumstances, the Party shall not be exempt from fulfilment of its contractual obligations.
- 8.4. Should the circumstances of the force majeure continue for more than 30 (thirty) calendar days, the Parties shall jointly address the issue on further fulfilment or termination of the Contract. In case the Contract is terminated due to force majeure, neither of the Parties may claim indemnity for any damages.

9. Duration of the Contract, Amendments to the Contract and Termination

- 9.1. The Contract shall enter into force on the date of its mutual signing and shall be valid for **60 (sixty) months** or until the **Contract Price of EUR 178 905.79** (one hundred

- 10.7.1. 1.pielikums „Tehniskā specifikācija” uz 10 (desmit) lapām;
- 10.7.2. 2.pielikums “Finanšu piedāvājums” uz 1 (vienas) lapas;
- 10.7.3. 3.pielikums “Fizisko personu datu aizsardzības noteikumi” uz 7 (septiņām) lapām;
- 10.7.4. 4.pielikums “Avansa nodrošinājuma veidlapa” uz 2 (divām) lapām.

seventy-eight thousand nine hundred and five euros 79 cents) without VAT is used, whichever comes the first.

- 9.2. The Contracting Authority shall have the right to terminate the Contract unilaterally without the consent of the Provider if:

- 9.2.1. the Provider has not complied with the deadlines for the provision of the Services specified in the Contract;

- 9.2.2. the Provider has provided the Service that is incompatible with the requirements of the Contract or of poor quality, for which a statement has been drawn up for the deficiencies identified;

- 9.2.3. The Contracting Authority shall have the right to refuse from the Service or to reduce the number of licences in any 60 (sixty) month Contract period without paying, if the provided Service does not comply with the terms of the Contract.

- 9.3. The Provider shall have the right to terminate the Contract unilaterally without the consent of the Contracting Authority, if the Contracting Authority has failed to meet the deadline of payment for the Services at least 3 (three) times.

- 9.4. The Parties shall be entitled to terminate the Contract unilaterally or postpone the fulfilment thereof without incurring any penalty fee, if justified by laws and regulations issued by national, municipal or supreme authorities or institutions or by administrative decisions.

- 9.5. Any minor amendments to the Contract may be made only by written agreement between the two Parties. Any such amendments shall become an integral part of the Contract by the day of their mutual signing. In case the Parties are unable to reach an agreement, the previous Contract conditions shall remain in effect. Any substantial changes to the Contract shall be admissible only in cases specified in the Public Procurement Law.

10. Other Provisions

- 10.1. As a person responsible and authorized for the fulfilment of the Contract, acceptance of the Services, co-ordination of possible supplements or amendments (with exception of signing the amendments to the Contract), the Contracting Authority, on behalf of the

Contracting Authority, appoints Janis Laizans, phone: +37167061513, e-mail: Janis.Laizans@rsu.lv, and the Provider, on behalf of the Provider, appoints Matt Dunkin, phone: +44 7739 865 020, e-mail address: Matt.Dunkin@collabco.co.uk. The Parties undertake to notify each other on any changes to the staff.

- 10.2. The documents, messages or other correspondence sent to the address of the Party specified in the Contract by registered mail shall be considered received on the (seventh) day after delivery of the mail to the post office.
- 10.3. The Parties agree not to disclose confidential information relating to the other Party which has become known during the course of conclusion, execution or termination of the Contract.
- 10.4. The Parties shall resolve disputes through mutual negotiations. Should the Parties fail to reach an agreement within 1 (one) month, the dispute shall be settled in accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Latvia.
- 10.5. In the event of a dispute with regard to the content of the contractual obligations, for interpretation purposes the Parties shall apply the conditions of the Procurement Regulations and the tender submitted by the Provider.
- 10.6. In case of any doubt as to the interpretation of the provisions of the Contract, priority is given to the Latvian version of the Contract.
- 10.7. The Contract is drawn up in Latvian /English on 15 (fifteen) pages, in 2 (two) copies with the same legal effect, one copy for each Party. At the moment of its conclusion the Contract shall include the following Appendices:
 - 10.7.1. Appendix No 1 "Technical specification" on 10 (ten) pages;
 - 10.7.2. Appendix No 2 "Financial proposal" on 1 (one) page;
 - 10.7.3. Appendix No 3 "Regulations for the protection of personal data" on 7 (seven) pages;
 - 10.7.4. Appendix No 4 "Form for advance payment collateral" on 2 (two) pages.

11. Pušu rekvizīti un paraksti

Pasūtītājs/ the Contracting Authority :

Rīgas Stradiņa universitāte

Reg. Nr. 90000013771

Dzirčiema iela 16, Rīga, LV-1007

11. Signatures and Details of the Parties

Izpildītājs/ The Provider:

Collabco Limited

Reg. No 6737467

VAT No GB 974 0234 24

Legal address: IC1 Liverpool Science Park, 131
Mount Pleasant, Liverpool, L3 5TF, UK